

Avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Kongeriket Sveriges regjering om internasjonal drosjetransport på veg med protokoll

Kongeriket Norges regjering og Kongeriket Sveriges regjering, heretter kalt avtalepartene, ønsker å fremme utviklingen mellom landene angående drosjetransport på veg og har blitt enige om følgende:

I Virkeområde

Artikkel 1

Denne avtale kommer til anvendelse på internasjonal drosjetransport mellom avtalepartenes territorier.

II Definisjoner

Artikkel 2

I denne avtale forstås med

- a) *drosjetransport*: utførelse av ervervsmessig persontransport mot vederlag utenfor rute med motorvogn registrert for høyst åtte sitteplasser i tillegg til førersetet, eller med annen motorvogn som er godkjent som drosje hos en av avtalepartene. Motorvognen skal være registrert i enten Norge eller Sverige.
- b) *drosjevirkksomhet*: en fysisk eller juridisk person som er etablert hos en av avtalepartene, og som har tillatelse til å utføre drosjetransport i henhold til gjeldende nasjonal lovgivning.
- c) *hjemstat*: den avtalepart hvor drosjevirkksomheten har tillatelse til å utføre drosjetransport i henhold til nasjonal lovgivning.

III Vilkår for drosjetransport

Artikkel 3

En drosjevirkksomhet etablert hos en av avtalepartene kan utføre drosjetransport mellom avtalepartenes territorier i følgende tilfeller:

- a) En drosjevirkksomhet etablert hos en av avtalepartene kan ta opp passasjerer i hjemstaten og transportere disse til den andre avtalepartens territorium.
- b) En drosjevirkksomhet etablert hos en av avtalepartene kan ta opp passasjerer på den andre avtalepartens territorium og transportere disse tilbake til hjemstaten dersom transporten er forhåndsbestilt.
- c) En drosjevirkksomhet etablert hos en av avtalepartene kan utføre drosjetransport i transitt over den andre avtalepartens territorium.

Artikkel 4

En drosjevirkksomhet etablert hos en av avtalepartene kan ikke utføre drosjetransport

- a) mellom to steder innen den andre avtalepartens territorium (kabotasje), og
- b) fra den andre avtalepartens territorium til et tredjeland eller omvendt.

Artikkel 5

Den som utfører drosjetransport i overensstemmelse med denne avtalen skal

- a) registrere transporten med taksameter eller lignende i samsvar med den til enhver tid gjeldende nasjonale lovgivning som gjelder hvor drosjevirkksomheten er etablert, og
- b) under løyvepliktig transport være utstyrt med de dokumenter som er påkrevd i henhold til protokollen til denne avtalen.

Artikkel 6

- a) En drosjevirksomhet fra en av avtalepartene som utfører transport på den andre avtalepartens territorium i henhold til denne avtale, er fritatt for alle nasjonale skatter og avgifter på den andre parts territorium som innkreves som følge av vegtrafikk og det å inneha motorvogn, med unntak av drivstoffavgift. Dette gjelder under forutsetning av at kjøretøyene som brukes ikke er registrert på den andre avtalepartens territorium.
- b) Skattefritak i henhold til denne avtale omfatter ikke skatter og avgifter som er knyttet til bruk av veger og broer eller moms.

Artikkel 7

Drosjevirksomheter og drosjeførere skal, når de utfører transport på den andre avtalepartens territorium, følge den nasjonale lovgivning som gjelder på dette territoriet, jf. artikkel 5.

Artikkel 8

Hvis en drosjevirksomhet som er etablert hos den ene avtaleparten under transport hos den andre avtaleparten bryter en eller flere bestemmelser i denne avtalen, uavhengig av de rettslige konsekvenser som gjelder på en avtaleparts territorium, skal myndigheten der overtredelsen ha funnet sted underrette den berørte myndigheten hos den andre avtaleparten, som skal foreta de handlinger som påkreves etter nasjonal lovgivning. Avtalepartenes kompetente myndigheter skal underrette hverandre om de sanksjoner som er ilagt.

IV Blandet komité m.m.

Artikkel 9

For å løse problemer som oppstår i forbindelse med gjennomføring av denne avtalen, skal det opprettes en blandet komité. Den blandede komité møtes ved behov på oppfordring av en av avtalepartene. Komiteen skal bestå av representanter fra avtalepartenes kompetente myndigheter.

Artikkel 10

Avtalepartene har blitt enige om å fastsette nærmere bestemmelser for gjennomføringen av denne avtalen i en egen protokoll. Protokollen vil utgjøre en integrert del av denne avtalen.

V Endringer

Artikkel 11

Enhver endring av denne avtalen som er godkjent av avtalepartene trer i kraft den dag avtalepartene skriftlig underretter hverandre om at deres forfatningsrettslige forpliktelser er oppfylt. Enhver endring av protokollen kan gjøres ved skriftlig avtale mellom de kompetente myndigheter hos de respektive avtaleparter. Slike endringer trer i kraft fra den dag de kompetente myndigheter bestemmer.

VI Ikrafttredelse

Artikkel 12

- a) Denne avtalen trer i kraft 30 dager etter at avtalepartene skriftlig har underrettet hverandre om at de forfatningsmessige forpliktelser med hensyn til ikrafttredelse av denne avtale er oppfylt.

- b) Avtalepartene kan si opp denne avtale ved skriftlig underretning til den andre avtaleparten. Oppsigelsen får virkning seks måneder etter at den andre avtaleparten har mottatt slik underretning.

Som bevis på dette har behørig bemyndigede representanter undertegnet denne avtalen.

Utferdiget i Haparanda den _____ i to eksemplarer på norsk og svensk.
Begge tekstene har samme gyldighet.

For Kongeriket Norges regjering

For Kongeriket Sveriges regjering

Protokoll til avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Kongeriket Sveriges regjering om internasjonal drosjetransport på veg

1. De kompetente myndighetene i avtalen er fra svensk side

- a) i henhold til artikkel 8
Transportstyrelsen

- b) i henhold til artikkel 10
Kongeriket Sveriges regjerings postadresse:
Næringsdepartementet
SE-103 33 Stockholm

De kompetente myndighetene i avtalen er fra norsk side

- c) i henhold til artikkel 8
Statens vegvesen og politiet

 - d) i henhold til artikkel 10
Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep
0030 Oslo
2. I henhold til artikkel 5 har avtalepartene blitt enige om at
- a) drosjevirkosomhet hjemmehørende i Sverige skal medbringe
 - en bekreftet kopi av løyvet
 - taxiførerlegitimasjon
 - registreringsbevis for kjøretøyet
 - den siste protokollen fra kontrollbesiktigelsen av kjøretøyet
 - den siste protokollen fra takstameterbesiktigelsen

 - b) drosjevirkosomhet hjemmehørende i Norge skal medbringe
 - vognkort
 - førerkort
 - løyvedokument i original
 - kjøreseddel
 - leie eller leasingavtale for kjøretøyet dersom løyvehaver ikke står oppført som eier i vognkortet

Utferdiget i Haparanda den
Begge tekstene har samme gyldighet.

i to eksemplarer på norsk og svensk.

For Kongeriket Norges regjering

For Kongeriket Sveriges regjering